

Requirements for releasing fish into NSW waterways

对在新南威尔士州水域释放鱼类的要求

Why do people release fish into NSW waterways?

Fish are released into waterways for a variety of reasons by individuals, community groups and government. Releasing fish can provide many economic, social and cultural benefits for the community. Recreational fishers carry out fish releases to help boost existing stocks for recreational fishers to enjoy. The Buddhist community releases fish in the belief that a good action such as giving freedom to or saving the life of a fish, will lengthen the life of the person performing the release, or provide good health to that person. Conservation groups release fish to maintain natural populations and for the preservation of endangered species. Some fish species that are released into our waterways for recreational and conservation purposes are shown in this brochure.



人们为什么要在新州水域中释放鱼类？

个人、社区团体及政府因各种原因在水域中释放鱼类。释放鱼类可对社区有经济、社会和文化方面的多项收益。娱乐性渔人释放鱼类是为了促进现有的鱼类繁衍，让娱乐性渔人享受垂钓的乐趣。佛教团体释放鱼类是因为他们相信放生是积德行善行为，可为放生者益寿延年。环保组织释放鱼类以维护自然物种资源，保护濒危物种。在此小册子列出了一些出于娱乐性垂钓以及环保目的在我们的水域中释放的鱼种。



Who is responsible for fish releases?

NSW Department of Primary Industries is responsible for the conservation and management of fish and marine vegetation of NSW, including the management of fish releases, pest species and fish diseases.

谁负责管理鱼类放生？

新南威尔士州基本产业厅（NSW Department of Primary Industries）负责新州鱼类和水生植物的保护与管理，包括对鱼类放生、有害物种及鱼类疾病的管理。

Can I release fish in public waters of NSW?

Not without a permit from NSW Department of Primary Industries. This includes releasing fish within public impoundments, natural waterways, rivers, billabongs, lakes, wetlands, streams and public dams. The capture and immediate release of fish whilst recreationally fishing does not require a fish release permit. Penalties of up to \$11,000 for a corporation and \$5,500 for individuals apply for releasing fish in NSW public waters without a NSW Department of Primary Industries permit.

我是否可以在新州的公共水域释放鱼类？

你必须有新州基本产业厅的许可才能释放鱼类。这包括在公共蓄水池、天然水道、河流、死水潭、湖泊、湿地、小溪及公共水库内释放鱼类。在娱乐性垂钓时将垂钓到的鱼类立即放生不需要放生许可。没有新州基本产业厅的许可，在新南威尔士州公共水域中释放鱼类可被罚款，公司最高罚款为 11,000 澳元，个人最高罚款为 5,500 澳元。

How do I apply for a permit to release fish?

Simply complete an application form on our website www.dpi.nsw.gov.au/fisheries/recreational or phone (02) 4916 1232 for the application form.

如何申请鱼类放生许可?

请在我们的网站 www.dpi.nsw.gov.au/fisheries/recreational 下载并填写一份申请表, 或者打电话 (02) 4916 1232 索取申请表并填写。

How much does a permit cost?

A permit to release fish is issued free of charge by NSW Department of Primary Industries once an application to release fish is received, assessed and approved.

申请放生许可的费用是多少?

新州基本产业厅在收到鱼类放生申请、评估并批准后, 将免费签发放生许可。

What does the assessment involve?

NSW Department of Primary Industries will check to see that fish to be released are suitable for the waterway and that fish will be supplied by an accredited fish supplier.

评估包括哪些内容?

新州基本产业厅将检查即将被释放的鱼类是否适合在此水域中生存, 以及这些鱼类是否来自有资格的鱼类供应商。

How long does it take to issue a permit?

Allow at least six weeks for the processing of your application to release fish. A permit to release fish will be issued if the application is approved.

签发许可需要多长时间?

请提前至少六周时间提交鱼类放生申请以供处理。你的申请一旦得到批准, 将为你签发放生许可。

What must I do when I receive my permit?

You must comply with the conditions in the permit to release fish. Any breach of the permit conditions is an offence and heavy penalties may apply.

收到许可后我需要做什么?

你必须按照放生许可的规定释放鱼类。违反许可规定的行为属于违法, 可被重罚。

Where do I buy fish to release?

From fish hatcheries accredited under the Hatchery Quality Assurance Scheme (HQAS). The HQAS ensures that all fish supplied for public release are healthy and of the highest quality and standard. For a list of HQAS accredited hatcheries phone (02) 4916 1232 or visit the website: www.dpi.nsw.gov.au/fisheries/recreational.

在哪里购买可放生的鱼类?

在符合养鱼场资格鉴定计划 (HQAS) 规定资格的养鱼场购买。养鱼场资格鉴定计划 (HQAS) 确保所有公共放生的鱼类都是健康优质及达标的鱼类。请拨打电话 (02) 4916 1232 或浏览网站 www.dpi.nsw.gov.au/fisheries/recreational 获取有 HQAS 资格的养鱼场名单。

What happens if I release unsuitable fish?

Releasing fish that are not suitable for the particular waterway may result in the fish dying from starvation, disease or from a lack of suitable habitat. Otherwise the fish may become pests, could spread diseases or parasites or could have other impacts on native fish and aquatic life.

将不适当的鱼类放生会有什么结果?

在一定的水域中释放不适当的鱼类可导致此鱼类因饥饿、生病、或缺少合适的生存环境而死亡。另外, 此鱼类也可能成为有害物种、传播疾病或寄生虫, 或者对本土鱼类和水生物产生其它影响。

© State of New South Wales through the Department of Trade and Investment, Regional Infrastructure and Services, 2013. You may copy, distribute and otherwise freely deal with this publication for any purpose, provided that you attribute the NSW Department of Primary Industries as the owner.

Disclaimer: The information contained in this publication is based on knowledge and understanding at the time of writing (June 2013). However, because of advances in knowledge, users are reminded of the need to ensure that information upon which they rely is up to date and to check currency of the information with the appropriate officer of the Department of Primary Industries or the user's independent adviser.

Published by the Department of Primary Industries. Reference Number 13/81

©版权: 新南威尔士州通过贸易与投资及地区基础设施与服务处 2013 年拥有版权。你可在宣布新南威尔士州基本产业厅为版权所有者的前提下, 将此文件任意复制、散发或用于其它任何用途。

免责声明: 此文件所包含的信息以文件写作时 (2013 年 6 月) 的知识与理解为准。但是我们在此提醒用户, 由于知识的进化, 他们需要确保他们所依赖的信息是及时的, 并与基本产业厅的有关人员或用户方面的独立顾问核对此信息的及时性。

由基本产业厅发表。参考号码 13/81